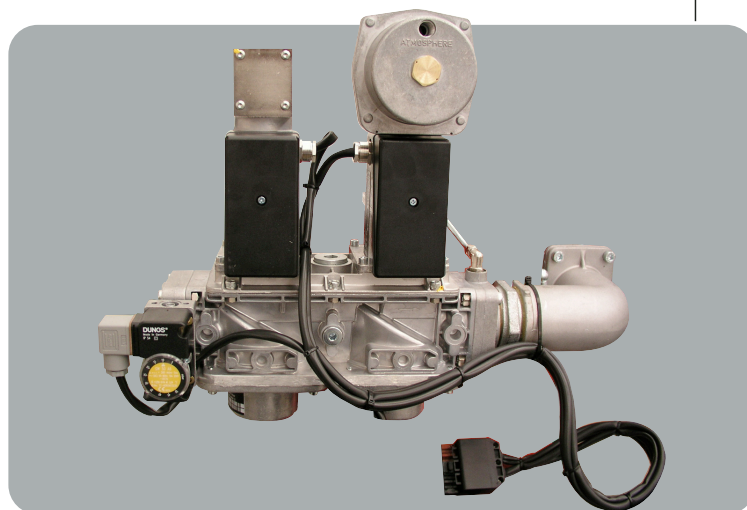


- IT RAMPE GAS
- EN GAS TRAIN
- FR RAMPE GAZ
- ES RAMPA DE GAS

Ecoflam



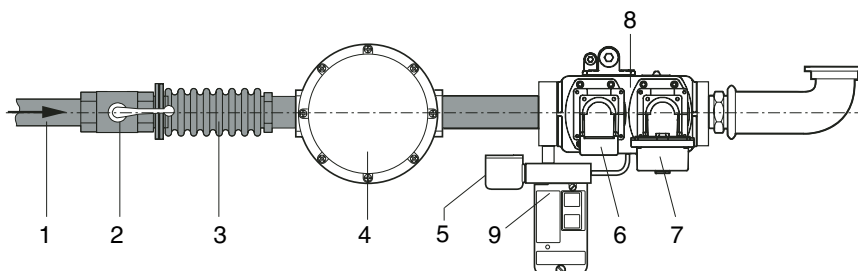
LANDIS VGD.....

LBR2
20.10.2008

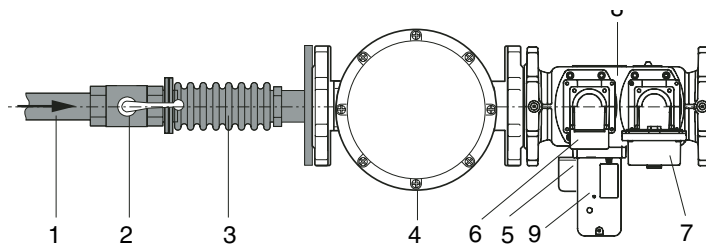
Modelli Models Modeles Modelos	Rampa gas Gas train Rampe gaz Rampa de gas	Stabilizzatore & Filtro Gas governor & Filter Régulateur de pression Regulador de presión	Pressione Pressure Pression Presión			Controllo di tenuta Leakage control Dispositif contrôle étanchéité Control de estanqueidad
			LPG min/мин.	Gas min/мин.	max/макс.	
Blu 1200.1 Low NOx	VGD 20.503	Filter 2"	-	20	600	-
Blu 1200.1	VGD 20.503	Filter 2"	-	25	600	-
Multicalor 140						
Blu 1500.1 Low NOx	VGD 40.065	Filter DN 65	-	30	700	VPS
	VGD 20.503	Filter 2"	-	40	600	VPS
Blu 1700.1	VGD 40.080	Filter DN 80	-	20	700	VPS
Multicalor 170.1	VGD 40.065	Filter DN 65	-	30	700	VPS
Multiflam 170.1	VGD 20.503	Filter 2"	-	45	600	VPS
Blu 2000.1	VGD 40.080	Filter DN 80	-	23	700	VPS
Multicalor 200.1	VGD 40.065	Filter DN 65	-	35	700	VPS
Multiflam 200.1	VGD 20.503	Filter 2"	-	60	600	VPS
Blu 3000.1	VGD 40.100	Filter DN 100	-	22	700	VDK
Multicalor 300.1	VGD 40.080	Filter DN 80	-	35	700	VPS
Multiflam 300.1	VGD 40.065	Filter DN 65	-	55	700	VPS
	VGD 20.503	Filter 2"	45	100	600	VPS
Blu 4000.1	VGD 40.100	Filter DN 100	-	30	700	VDK
Multicalor 400.1	VGD 40.080	Filter DN 80	-	50	700	VPS
Multiflam 400.1	VGD 40.065	Filter DN 65	-	90	700	VPS
	VGD 20.503	Filter 2"	70	170	600	VPS
Blu 5000.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	35	700	VDK
Multicalor 500.1	VGD 40.100	Filter DN 100	-	45	700	VDK
Multiflam 500.1	VGD 40.080	Filter DN 80	-	75	700	VPS
	VGD 40.065	Filter DN 65	65	140	600	VPS
	VGD 20.503	Filter 2"	-	250	600	VPS
Blu 6000.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	50	700	VDK
Multicalor 600.1	VGD 40.120	Filter DN 100	-	60	700	VDK
Multiflam 600.1	VGD 40.080	Filter DN 80	-	100	700	VPS
	VGD 40.065	Filter DN 65	90	180	600	VPS
	VGD 20.503	Filter 2"	-	340	600	VPS
Blu 7000.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	60	700	VDK
Multicalor 700.1	VGD 40.100	Filter DN 100	-	75	700	VDK
Multiflam 700.1	VGD 40.080	Filter DN 80	-	140	700	VPS
	VGD 40.065	Filter DN 65	125	280	700	VPS
Blu 8000.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	85	700	VDK
Multicalor 800.1	VGD 40.100	Filter DN 100	-	110	700	VDK
Multiflam 800.1	VGD 40.080	Filter DN 80	-	210	700	VPS
	VGD 40.065	Filter DN 65	185	410	700	VPS
Blu 10000.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	115	700	VDK
Multicalor 1000.1	VGD 40.100	Filter DN 100	110	165	700	VDK
Multiflam 1000.1	VGD 40.080	Filter DN 80	-	290	700	VPS
	VGD 40.065	Filter DN 65	250	550	700	VPS
Blu 12000.1	VGD 40.150	Filter DN 150	-	160	700	VDK
Multicalor 1200.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	175	700	VDK
Multiflam 1200.1	VGD 40.100	Filter DN 100	160	230	700	VDK
	VGD 40.080	Filter DN 80	230	420	700	VPS
Blu 15000.1	VGD 40.150	Filter DN 150	-	125	700	VDK
Multicalor 1500.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	150	700	VDK
Multiflam 1500.1	VGD 40.100	Filter DN 100	135	230	700	VDK
	VGD 40.080	Filter DN 80	225	450	700	VPS
Blu 18000.1	VGD 40.150	Filter DN 150	-	175	700	VDK
Multicalor 1800.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	210	700	VDK
Multiflam 1800.1	VGD 40.100	Filter DN 100	190	330	700	VDK
	VGD 40.080	Filter DN 80	325	-	700	VPS
Blu 20000.1	VGD 40.150	Filter DN 150	-	175	700	VDK
Multicalor 2000.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	210	700	VDK
Multiflam 2000.1	VGD 40.100	Filter DN 100	190	330	700	VDK
Blu 23000.1	VGD 40.150	Filter DN 150	-	175	700	VDK
Multicalor 2300.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	210	700	VDK
Multiflam 2300.1	VGD 40.100	Filter DN 100	190	330	700	VDK
Blu 25000.1	VGD 40.150	Filter DN 150	-	175	700	VDK
Multicalor 2500.1	VGD 40.125	Filter DN 125	-	210	700	VDK
Multiflam 2500.1	VGD 40.100	Filter DN 100	190	330	700	VDK

DESCRIZIONE / DESCRIPTION DESIGNATION / DESCRIPCION

Accessori a cura dell'installatore / To be supplied by the installer / L'installation doit être effectuée conformément aux réglementations locales / Accesorios a suministrar por el instalador

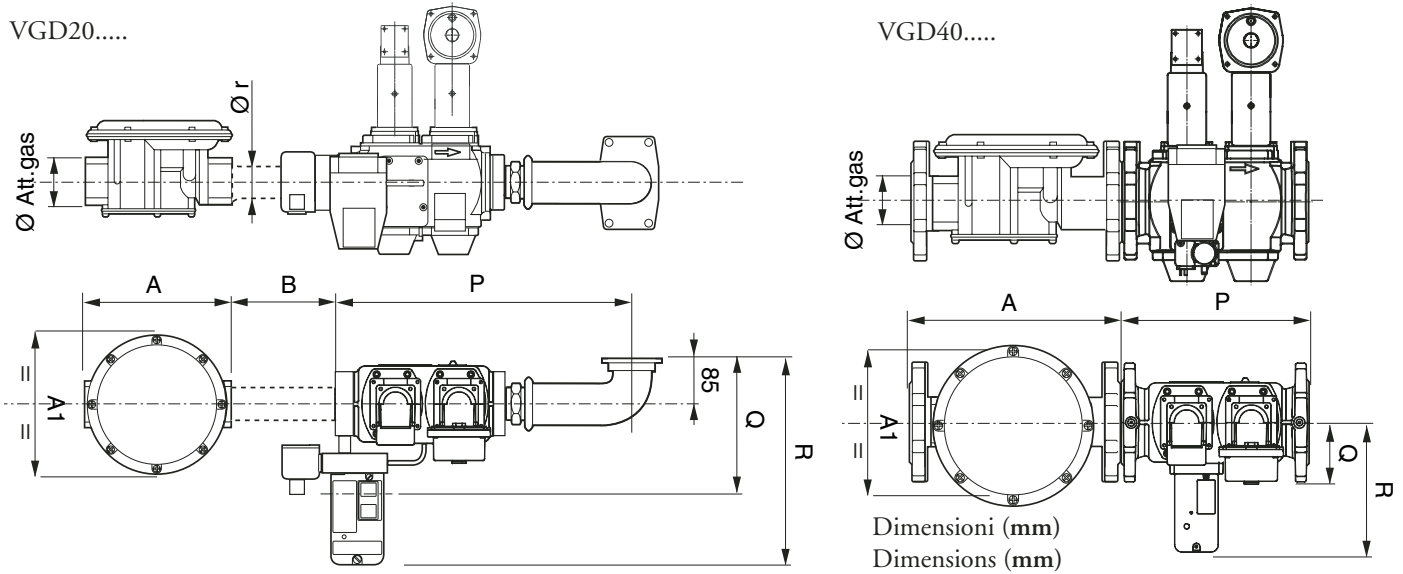


Accessori a cura dell'installatore / To be supplied by the installer / L'installation doit être effectuée conformément aux réglementations locales / Accesorios a suministrar por el instalador



- | | | | |
|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Tubazione gas | 1 - Main gas pipe | 1 - Tuyauterie gaz de réseau | 1 - Tubo de gas |
| 2 - Rubinetto di intercettazione | 2 - Ball valve | 2 - Vanne d'arrêt | 2 - Valvula de corte |
| 3 - Giunto antivibrante | 3 - Antivibration coupling | 3 - Joint antivibration | 3 - Junta antivibrante |
| 4 - Filtro gas | 4 - Gas filter | 4 - Filtre gaz | 4 - Filtro gas |
| 5 - Pressostato gas | 5 - Gas pressure switch | 5 - Pressostat gaz | 5 - Presostato gas |
| 6 - Attuatore | 6 - Actuator | 6 - Actuateur | 6 - Actuator |
| 7 - Attuatore | 7 - Actuator | 7 - Actuateur | 7 - Actuator |
| 8 - Valvola gas | 8 - Working gas valve | 8 - Vanne de travail | 8 - Válvula de trabajo |
| 9 - Dispositivo controllo fughe gas | 9 - Leakage control | 9 - Dispositif contrôle étanchéité | 9 - Equipo de control estancación |

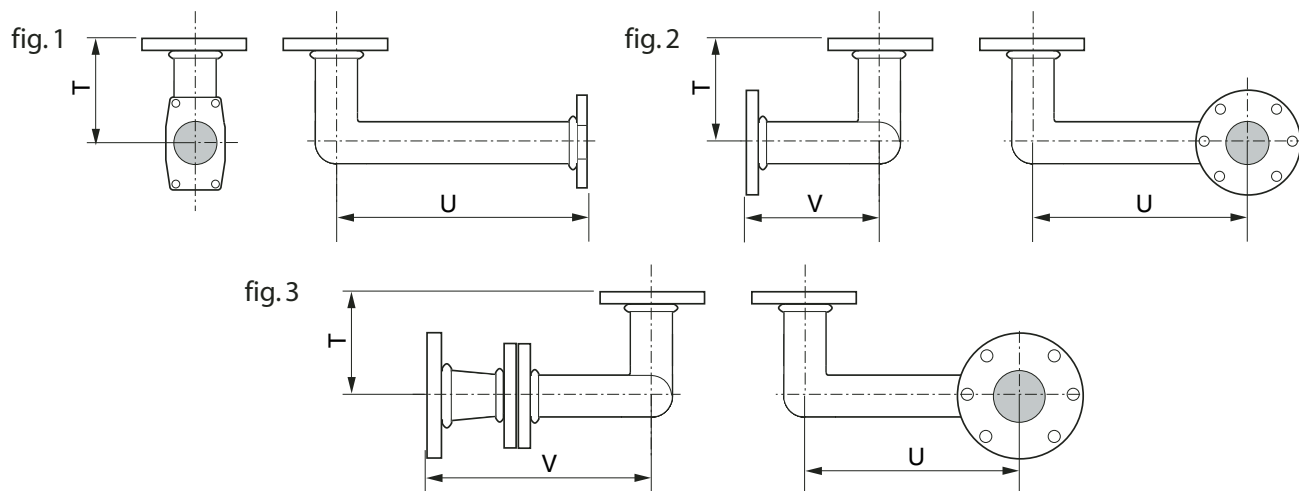
DIMENSIONI DI INGOMBRO / OVERALL DIMENSIONS
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT / DIMENSIONES TOTALES



RAMPA GAS / GAS TRAIN RAMPE GAZ / RAMPA DE GAS cod.	P	Q	R	Ø r
GRRG009	450	185	315	2"
VGD 40.065	290	97	211	2"1/2
GRRG050	310	102	218	3"
GRRG054	350	113,5	229	4"
GRRG056	400	127,5	243	5"

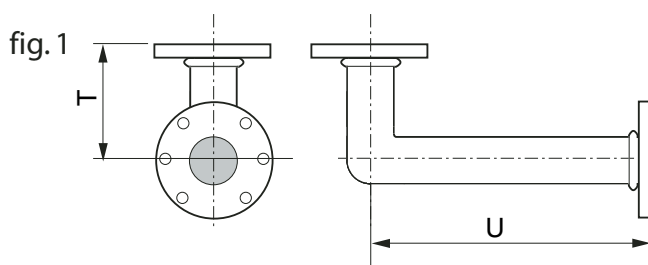
FILTRO GAS / GAS FILTER FILTRE GAZ / FILTRO GAS cod.	Desc.	Ø Att.gas Ø Gas con.	A	A1	B
S114	70631	2"	230	148	>100
S116	70610	2"1/2	290	212	-
S115	70620	3"	320	240	-
S108	70640/F	4"	380	280	-
S108/2	70650F/CE	5"	380	280	-

TUBO COLLEGAMENTO CONNECTION PIPE



MODELLO / MODELS MODELE / MODELLOS	fig.	Cod.	T	U	V
Blu 1700.1÷2000.1	1	BFT30017	85	400	-
Blu 3000.1÷6000.1	1	BFT30018	85	588	-
Blu 1700.1÷4000.1 (rampa/gas train 2"1/2)	2	BFT30010/1	104	560	104
Blu 1700.1÷4000.1 (rampa/gas train 3")	2	BFT30010/2	125	560	125
Blu 5000.1÷6000.1 (rampa/gas train 2"1/2)	2	BFT30010/4	125	668	125
Blu 5000.1÷6000.1 (rampa/gas train 3")	2	BFT30010/3	125	668	125
Blu 7000.1÷12000.1 (rampa/gas train 2"1/2)	2	BFT30019/017	202	820	108
Blu 7000.1÷12000.1 (rampa/gas train 3")	2	BFT30020/017	221	820	129
Blu 7000.1÷12000.1 (rampa/gas train 4")	2	BFT30016/017	165	820	165
Blu 7000.1÷15000.1 (rampa/gas train 5")	3	BFT30016/1+ BFT30021	165	820	304

TUBO COLLEGAMENTO CONNECTION PIPE



MODELLO / MODELS MODELE / MODELLOS	fig.	Cod.	T	U	
Blu 8000.1 TS (rampa/gas train 3")	1	BFT30029/017	165	550	
Blu 15000.1 TS (rampa/gas train 4")	1	BFT30028/017	165	700	

**GIUNTO ANTIVIBRANTE
ANTI-VIBRATING JOINT
JOINT ANTIVIBRATION
JUNTA ANTIVIBRANTE**

Ø Att.Gas Ø Gas connection	Cod.
1/2"	S912
3/4"	S913
1"	S914
1"1/4	S915
1"1/2	S916
2"	S917
2"1/2	S918
3"	S919
4"	S920
5"	S920/01

**VALVOLA A SFERA
BALL VALVE
VANNE D'ARRET
VALVULA DE CORTE**

Ø Att.Gas Ø Gas connection	Cod.
1/2"	V1002
3/4"	V1003
1"	V1004
1"1/4	V1005
1"1/2	V1006
2"	V1007
2"1/2	V1008
3"	V1009
4"	V1001
5"	V1001/01

IT MONTAGGIO RAMPA GAS

- 1- Fissare il Tubo collegamento rampa (a seconda del modello, vedi tabella a pag.3) con la relativa guarnizione alla valvola a farfalla del bruciatore con le apposite viti in dotazioni.
- 2- Fissare la Rampa gas alla flangia del Tubo collegamento rampa , facendo attenzione al corretto posizionamento della guarnizione di tenuta (O-ring) e fissare con le viti in dotazione.
- 3- Collegare il circuito elettrico della rampa a quello del bruciatore tramite la spina wieland.
- 4- Applicare il Filtro/stabilizzatore a seconda delle esigenze dell'impianto (vedi tabella a pag.2).
- 5- Avviare l'apparecchio e controllare scrupolosamente la perfetta tenuta dei raccordi con acqua saponata.

EN GAS TRAIN INSTALLATION

- 1- Fix the gas train connection pipe (see proper model on table, page 3) to burner throttle valve, put the gasket supplied with the burner between the throttle valve and the connection pipe.
- 2- Fix the gas train to the connection pipe, pay attention to carefully position the O-ring gasket between connection pipe and gas train flanges, use screws supplied with the train
- 3- Connect gas train electric line to burner one by means of wieland plug
- 4- Connect the filter-governor to the gas train according to appliance requirements (see table on page 2).
- 5- Start the burner and carefully check any gas leakage by means of dedicated special liquid.

FR MONTAGE RAMPE GAZ

- 1- Fixer le Tube de raccordement rampe (selon le modèle, voir tableau page 3) muni du joint correspondant à la vanne papillon du brûleur avec les vis fournies à cet effet.
- 2- Avec les vis fournies, fixer la Rampe gaz à la bride du Tube raccordement rampe en veillant à positionner correctement le joint torique d'étanchéité.
- 3- Brancher le circuit électrique de la rampe à celui du brûleur à l'aide de la prise wieland.
- 4- Appliquer le Filtre-stabilisateur en fonction des exigences de l'installation (voir tableau page 2).
- 5- Mettre en fonction l'appareil et contrôler scrupuleusement l'étanchéité des raccords avec de l'eau savonneuse.

ES MONTAJE DE LA RAMPA DE GAS

- 1- Fijar el tubo de conexión de la rampa (según el modelo, ver tabla pag.3) con la correspondiente guarnición a la válvula de mariposa del quemador con los tornillos de la dotación.
- 2- Fijar la rampa de gas al reborde del Tubo de conexión de la rampa , prestar atención al correcto posicionamiento de la guarnición de estanqueidad (O-ring) y fijar con los tornillos de la dotación
- 3- Conexionar el circuito eléctrico de la rampa a aquel del quemador mediante la clavija wieland.
- 4- Aplicar el Filtro/estabilizador a la segunda de las exigencias de la instalación (ver tabla pag.2).
- 5- Encender el aparato y controlar cuidadosamente la perfecta estanqueidad del racord con agua jabonosa.

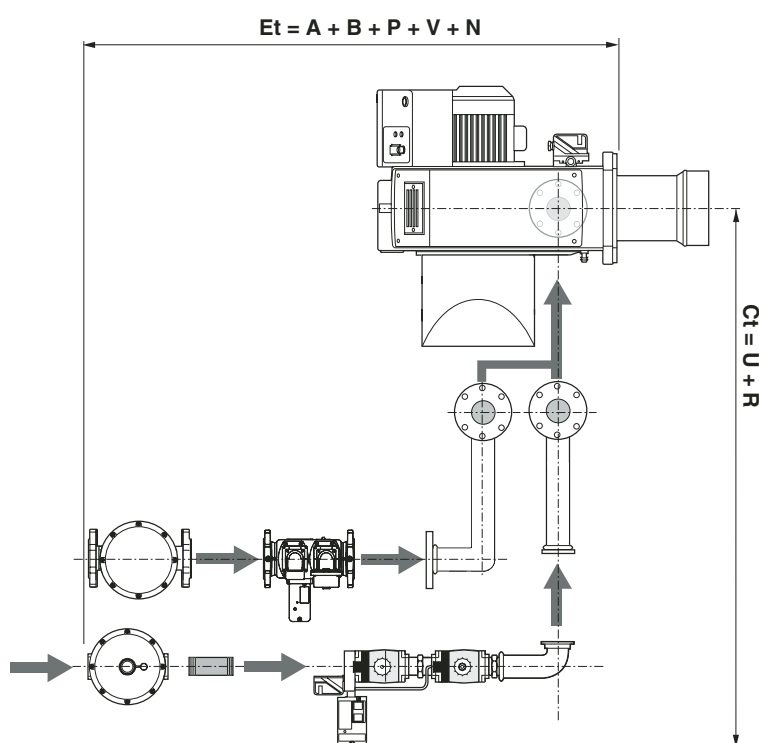
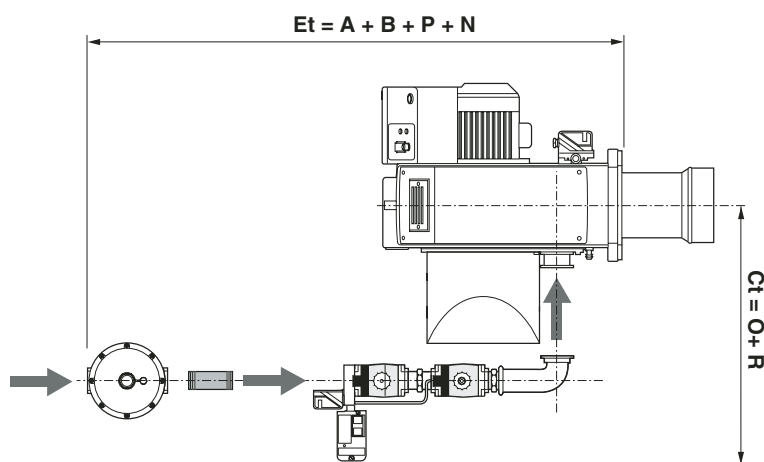
ESEMPIO DI CALCOLO DELLE DIMENSIONI TOTALI EXAMPLE OF TOTAL DIMENSIONS CALCULATION EXEMPLE DE CALCUL DES DIMENSIONS TOTALES EJEMPLO DE CÁLCULO DE LAS DIMENSIONES TOTALES

IT Nel calcolo dell'ingombro totale del Bruciatore con rampa, le dimensioni N e O sono dato inseriti nel manuale del Bruciatore. La dimensione V è riferita al tubo di collegamento rampa/bruciatore flangiato. Il tubo di collegamento tra filtro/stabilizzatore e rampa è un accessorio a cura dell'installatore fissato da Ecoflam >100 mm.

EN While calculating total overall of the burner with gas train, N and O dimensions are data inserted on the burner manual. V dimension is referred to flanged connection pipe of gas train/burner. The connection pipe between gas governor/filter and gas train is an accessory to the care of the installer (minimum dimension l=100 mm).

FR Pour le calcul de l'encombrement hors-tout du Brûleur avec rampe, les dimensions N et O sont reportées dans le manuel du Brûleur. La dimension V se réfère au tube de raccordement rampe/brûleur à bride. Le tube de raccordement entre le filtre-stabilisateur et la rampe est un accessoire qui doit être fourni par l'installateur ; sa dimension fixée par Ecoflam est >100 mm.

ES En el cálculo del bloqueo total del quemador con rampa, las dimensiones N y O son datos insertados en el manual del quemador. La dimensión V se refiere al tubo de conexión rampa/quemador embreadado. El tubo de conexión entre filtro/estabilizador y rampa es un accesorio a cuidar por el instalador fijado por Ecoflam > 100mm"



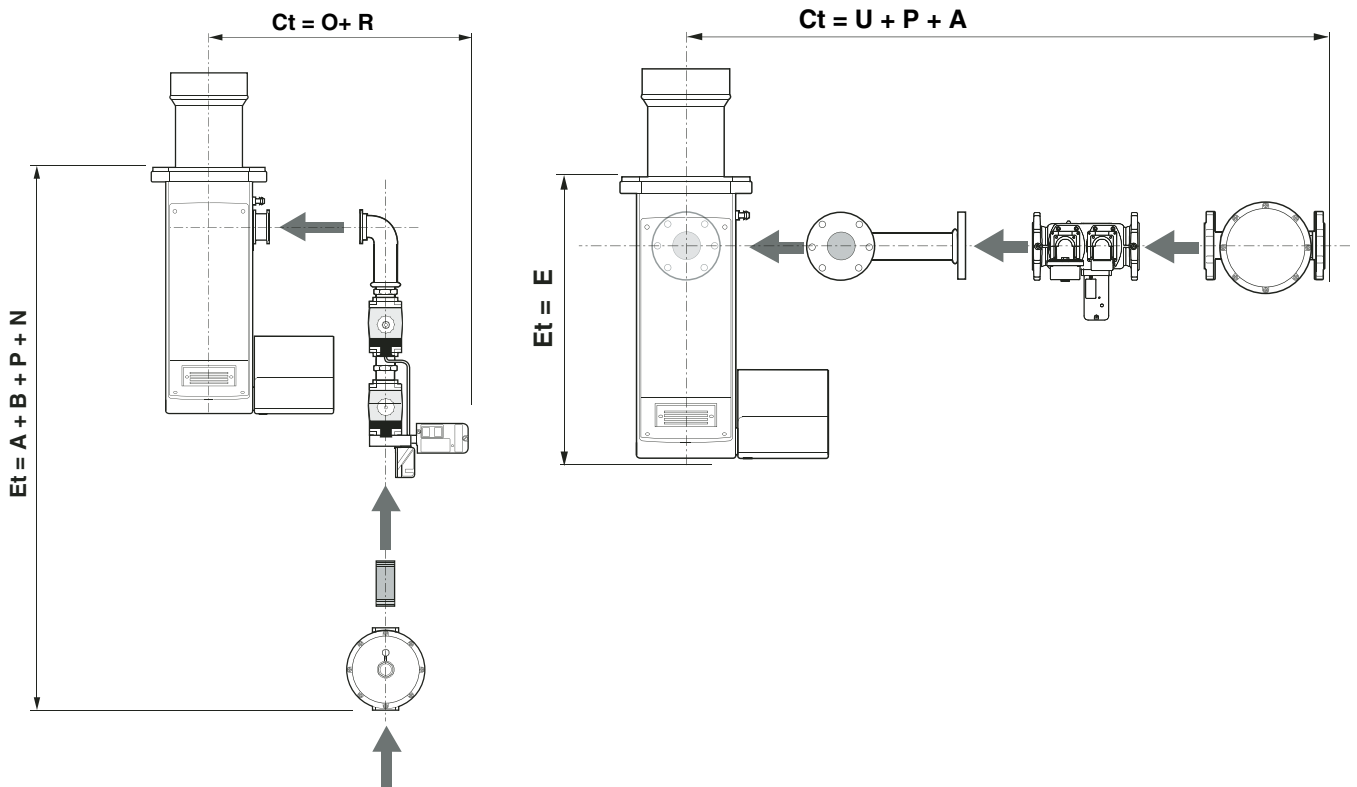
**ESEMPIO DI CALCOLO DELLE DIMENSIONI TOTALI
 EXAMPLE OF TOTAL DIMENSIONS CALCULATION
 EXEMPLE DE CALCUL DES DIMENSIONS TOTALES
 EJEMPLO DE CÁLCULO DE LAS DIMENSIONES TOTALES**

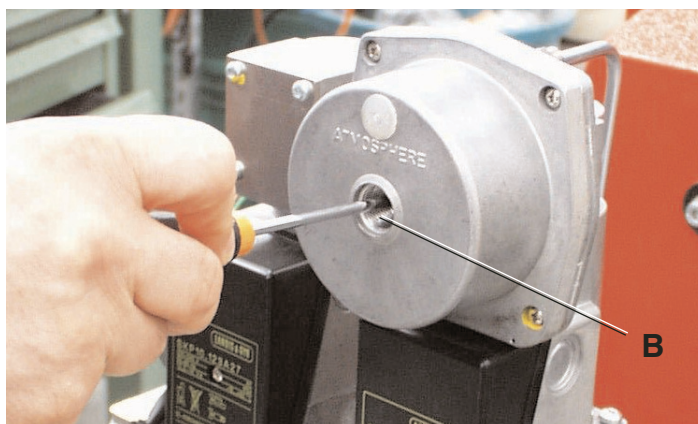
IT Nel calcolo dell'ingombro totale del Bruciatore con rampa, le dimensioni N e O sono dato inseriti nel manuale del Bruciatore. La dimensione U è riferita al tubo di collegamento rampa/bruciatore flangiato. Il tubo di collegamento tra filtro/stabilizzatore e rampa è un accessorio a cura dell'installatore fissato da Ecoflam Bruciatori >100 mm.

EN While calculating total overall of the burner with gas train, N and O dimensions are data inserted on the burner manual. U dimension is referred to flanged connection pipe of gas train/burner. The connection pipe between gas governor/filter and gas train is an accessory to the care of the installer (minimum dimension l=100 mm).

FR Pour le calcul de l'encombrement hors-tout du Brûleur avec rampe, les dimensions N et O sont reportées dans le manuel du Brûleur. La dimension U se réfère au tube de raccordement rampe/brûleur à bride. Le tube de raccordement entre le filtre-stabilisateur et la rampe est un accessoire qui doit être fourni par l'installateur ; sa dimension fixée par Ecoflam est >100 mm.

ES En el cálculo del bloqueo total del quemador con rampa, las dimensiones N y O son datos insertados en el manual del quemador. La dimensión U se refiere al tubo de conexión rampa/quemador embridado. El tubo de conexión entre filtro/estabilizador y rampa es un accesorio a cuidar por el instalador fijado por Ecoflam Bruciatori > 100mm"



**REGOLATORE DI PRESSIONE
ADJUSTMENT THE PRESSURE OF GAS SOLENOID VALVE
REGULATEUR DE PRESSION
REGULADOR DE PRESIÓN**

IT Il regolatore di pressione é incorporato nella valvola di lavoro (attuatore SKP25).

Per modificare la pressione agire come segue:

Togliere il tappo filettato (A) ed agire sulla vite sottostante (B). Ruotando in senso orario la pressione del gas aumenta, in senso antiorario diminuisce. Al termine della regolazione rimontare il tappo filettato (A).

EN The pressure regulator is inside to gas solenoid valve (actuator SKP25).

For adjustment the pressure proceed as follows:

Take out the cap (A) and turn the screw (B) with a screwdriver. To increase pressure, turn screwdriver clockwise, to reduce it turn screwdriver counterclockwise. Take in the cap (A).

FR Le regulateur de pression est inclus dans la soupape de travail (actuateur SKP25).

Pour modifier la pression, proceder comme il suit :

Enlever le bouchon fileté A et agir sur le vis (B). Tourner vers droite pour augmenter la pression, vers gauche pour diminuer. Serrer à nouveau le bouchon fileté A.

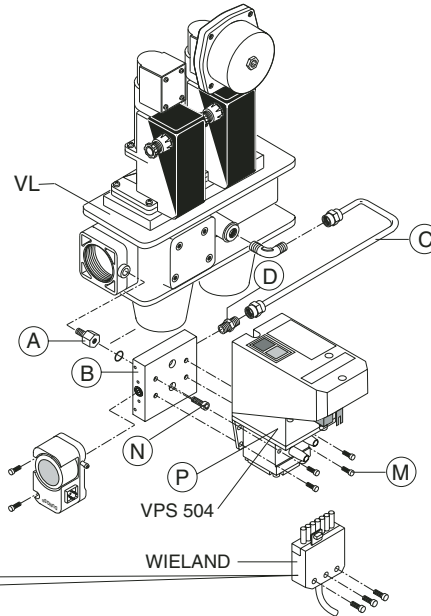
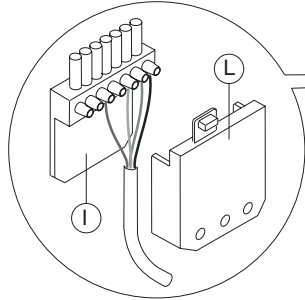
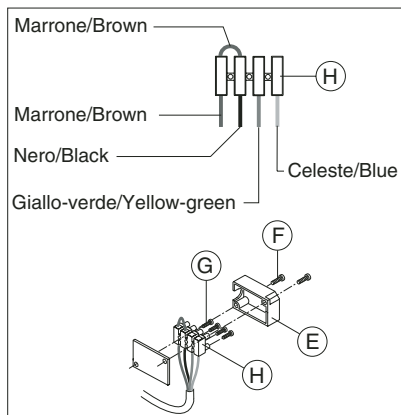
ES El regulador de presión está incorporado en la válvula de trabajo (actuador SKP25).

Para modificar la presión actuar como sigue:

Aflojar el tapón (A) y actuar sobre el tornillo (B). Rodando en el sentido horario la presión del gas aumenta, en sentido antihorario disminuye. Al término de la regulación remontar el tapón (A).

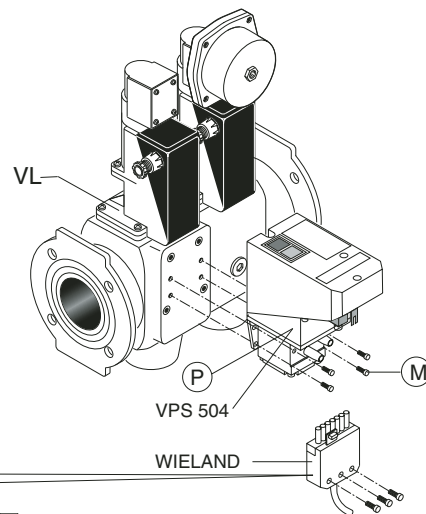
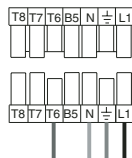
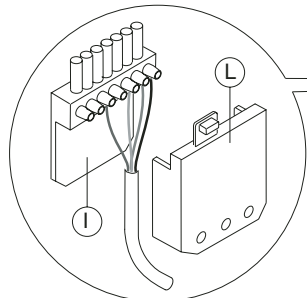
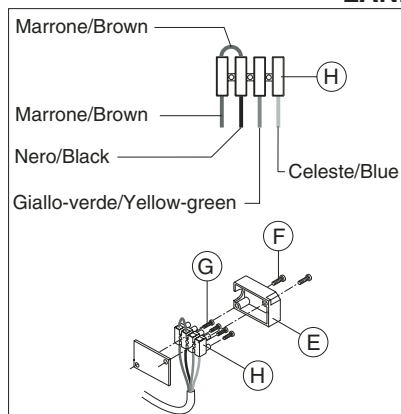
MONTAGGIO KIT CONTROLLO DI TENUTA
MOUNTING KIT LEAKAGE CONTROL DEVICE
MONTAGE KIT CONTRÔLE ÉTANCHÉITÉ
MONTAJE DEL KIT DE CONTROL DE ESTANQUEIDAD

LANDIS VGD 20.....



- Nero/Black = L1
- Giallo-verde/Yellow-green = +
- Celeste/Blue = N
- Marrone/Brown = T6

LANDIS VGD 40.....



- Nero/Black = L1
- Giallo-verde/Yellow-green = +
- Celeste/Blue = N
- Marrone/Brown = T6

II L'apparecchio ECOFLAM é predisposto per applicare il controllo di tenuta DUNGS VPS 504 Tutto il materiale necessario per il montaggio viene fornito come kit.

CONTENUTO KIT LANDIS VGD.... :

n° 1 Presa Wieland; n° 1 Controllo di tenuta; n° 1 Raccordo CL-MM 1/8-1/8; n° 1 Raccordo CL-MM 90° 1/4-1/8; n° 2 Dadi CL 1/8; n° 2 Ogive; n°1 Piastra per Controllo di tenuta; n°1 Adattatore distanziale ; n° 1 Vite fissaggio Adattatore/Piastra; n° 1 Pressostato gas; n° 1 O-ring; n° 1 Tubo rame ø 6.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO :

Alla chiusura dei termostati, il dispositivo di controllo fughe gas effettua un controllo della tenuta delle valvole mettendo in pressione il circuito tra le due valvole gas. Al raggiungimento della pressione di prova il dispositivo rimane in posizione di attesa per circa 30 sec. Al termine della prova si accende la spia gialla sul dispositivo di controllo e il bruciatore riceve il consenso per effettuare il ciclo di avviamento.

In caso di mancanza di tenuta di una delle valvole e di conseguenza un abbassamento della pressione di prova il dispositivo controllo tenuta mette il sistema in sicurezza e accende la spia rossa posta sul dispositivo stesso.

QUESTA OPERAZIONE DI MONTAGGIO DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE AUTORIZZATO ECOFLAM.

ATTENZIONE : Prima di qualsiasi operazione si deve scollegare l'apparecchio dal circuito elettrico di alimentazione e chiudere il rubinetto del gas.

FASI DI MONTAGGIO

- 1° :Fissare l'adattatore A sulla flangia valvola gas assicurandosi della perfetta tenuta.
- 2° :Applicare la piastra B all'adattatore A e fissare con l'apposita vite N, assicurandosi della perfetta tenuta.
- 3° :Al tubo C devono essere applicati i raccordi con le ogive, in modo tale da garantire la perfetta tenuta.
Collegare il tubo tra la piastra B e la valvola gas usando i raccordi D precedentemente fissati con del sigillante per raccordi gas così da ottenere una perfetta tenuta.
- 4° :Applicare il controllo di tenuta P sulla piastra B con le apposite 4 viti M.
- 5° :Dopo aver individuato il copri morsettiera E con la scritta " PREDISPOSIZIONE CONTROLLO DI TENUTA " svitare le viti F.
- 6° :Allentare le viti G del mammut 4 poli H; così facendo si individuano i 4 cavi colorati.
- 7° :Collegare questi cavi al connettore I in dotazione dopo aver tolto l'apposito coperchio L.
- 8° :Inserire il connettore I nel controllo di tenuta P.
- 9° :Ricollegare l'apparecchio al circuito elettrico di alimentazione e aprire il rubinetto del gas. Avviare l'apparecchio e controllare scrupolosamente la perfetta tenuta dei raccordi con acqua saponata o appositi sistemi.

ATTENZIONE : Tutti i collegamenti dei raccordi devono essere effettuati con apposito sigillante così da garantire una tenuta perfetta, comunque é responsabilità dell'operatore assicurarsi dell'esatto funzionamento del controllo di tenuta, facendo attenzione che la guaina di rivestimento dei cavi sia bloccata nell'apposito pressacavo del connettore I.

La ditta ECOFLAM declina ogni responsabilità in caso di malfunzionamento dovuto al non rispetto delle operazioni di montaggio.

N.B.) - Nel caso di funzionamento anomalo del sistema ricontrollare accuratamente tutte le fasi di montaggio e la tenuta dei raccordi.

EN The above ECOFLAM burners are prearranged for the fitting of DUNGS VPS 504 leakage control device. All the necessary materials for the installation are supplied as an assembly kit.

CONTENT KIT LANDIS VGD.... :

n°1 Socket Wieland; n°1 Leakage control device; n°1 Nipples CL-MM 1/8-1/8; n°1 Nipples CL-MM 90° 1/4-1/8; n°2 Nut CL 1/8; n°2 Cone noses; n°1 Plaque; n°1 Adapter; n°1 Special screw; n°1 Gas pressure switch; n°1 O-ring; n°1 Pipe ø 6.

WORKING DESCRIPTION

When thermostats close, the leakage control device runs a valves leakage test by pressurising the piping between the two gas valves. When test pressure value is reached, the device sets to stand-by for about 30 seconds. At the end of the test, the yellow lamp on the control device lights-on and the burner is allowed to start with the ignition sequence.

In case of seal failure for one of the two valves and, consequently, of a test pressure drop, the leakage control device switches the burner into lock out condition, whilst the red lamp on the device itself lights on.

THE INSTALLATION PROCEDURES HERE BELOW FOR THE A.M. LEAKAGE CONTROL DEVICE MUST BE CARRIED OUT BY ECOFLAM AUTHORISED TECHNICIANS ONLY.

WARNING: Before proceeding with any further operations, unplug the burner from supply mains and turn off the gas cock.

INSTALLATION PROCEDURES

- 1° : Fit adapter **A** through screws **O** as well as the relevant gasket to the gas valve flange, and check that is perfectly sealed.
- 2° : Fit the plaque **B** on the adapter **A** through screw **N** as well as the relevant gasket to the safety valve, and check that is perfectly sealed.
- 3° : The pipe **C** supplied with must be shaped and fitted to connections through cone noses, so as to grant a perfect sealing. Connection the pipe **C** between plaque **B** end working valve through the nipples **D** fix with gas fitting dope, so as to obtain a perfect sealing.
- 4° : Mount the leakage control device **P** on the adapter **B** through its 4 screws **M**.
- 5° : Find the terminal board cover **E** labelled as "PREDISPOSED FOR LEAKAGE CONTROL" loosen screws **F**.
- 6° : Loosen the 4 screws **G** of the **H** 4 poles terminal board to release the cables.
- 7° : Remove cover **L** of the Wieland plug **I** supplied with, and connect the cables to the terminal board.
- 8° : Plug the Wieland plug **I** to the Leakage control device **P**.
- 9° : Plug the burner to supply mains and turn on the gas cock. Start the burner and carefully check that connections are perfectly sealed using soapy water or any other suitable system.

WARNING: All fitting connections must be made through suitable fitting dope, so as to grant a perfect sealing. In any case the installer is responsible for checking, at its own care, the correct working of the leakage control device, taking care that cable's sheathes is locked into the I connector's cable holder.

ECOFLAM shall not be liable, for any reasons, in case of malfunctioning of said device due to the non respect of the installing procedures.

Note: In case of anomalous working of the system, carefully recheck the installation procedures and the connections sealing as well.

FR L'appareil ECOFLAM est prévu pour l'application du contrôle d'étanchéité DUNGS VPS 504. Tout le matériel nécessaire pour le montage est fourni en kit.

CONTENU KIT LANDIS VGD.... :

1 Prise Wieland ; 1 Contrôle d'étanchéité ; 1 Raccord CL-MM 1/8-1/8 ; 1 Raccord CL-MM 90° 1/4-1/8 ; 2 Écrous CL 1/8 ; 2 Ogives ; 1 Plaque pour Contrôle d'étanchéité ; 1 Adaptateur d'entretoisement ; 1 Vis fixation Adaptateur/Plaque ; 1 Pressostat gaz ; 1 Joint torique ; 1 Tube cuivre ø 6.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT :

Quand les thermostats se ferment, le dispositif de contrôle des fuites de gaz effectue un contrôle d'étanchéité des vannes en mettant sous pression le circuit entre les deux vannes gaz. Une fois la pression d'essai atteinte, le dispositif reste en position d'attente pendant environ 30 s. Une fois l'essai terminé, le voyant jaune sur le dispositif de contrôle s'allume et le brûleur reçoit l'autorisation pour effectuer le cycle d'allumage.

En cas de défaut d'étanchéité d'une vanne et, donc, d'une diminution de la pression d'essai, le dispositif de contrôle étanchéité met le système en sécurité et son voyant rouge s'allume.

CETTE OPÉRATION DE MONTAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL AUTORISÉ ECOFLAM.

ATTENTION : Avant de procéder à toute opération, il faut débrancher l'appareil du circuit électrique d'alimentation et fermer le robinet du gaz.

PHASES DE MONTAGE

- 1° : Fixer l'adaptateur A sur la bride de la vanne gaz, en vérifiant l'étanchéité.
- 2° : Appliquer la plaque B à l'adaptateur A et le fixer avec la vis N prévue à cet effet ; vérifier l'étanchéité.
- 3° : Appliquer les raccords avec les ogives au tube C, de façon à garantir l'étanchéité. Raccorder le tube entre la plaque B et la vanne gaz en utilisant les raccords D, précédemment fixés avec du produit de scellement pour raccords gaz de façon à obtenir l'étanchéité.
- 4° : Appliquer le contrôle d'étanchéité P sur la plaque B avec les 4 vis M prévues à cet effet.
- 5° : Après avoir repéré le protecteur bornier E avec l'inscription « ADAPTATION CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ », dévisser les vis F.
- 6° : Desserrer les vis G du domino 4 bornes H ; repérer les 4 câbles colorés.
- 7° : Brancher les câbles colorés au connecteur I fourni, après avoir enlevé le couvercle L.
- 8° : Brancher le connecteur I sur le contrôle d'étanchéité P.
- 9° : Brancher de nouveau l'appareil au circuit électrique d'alimentation et ouvrir le robinet du gaz. Mettre en fonction l'appareil et contrôler scrupuleusement l'étanchéité des raccords avec de l'eau savonneuse ou un autre système adapté.

ATTENTION : Tous les raccords doivent être montés en utilisant un produit de scellement approprié afin d'assurer une parfaite étanchéité ; dans tous les cas, c'est l'installateur qui doit s'assurer que le contrôle d'étanchéité fonctionne correctement, en veillant à ce que la gaine de protection des câbles soit bloquée dans la presse-étoupe prévu à cet effet sur le connecteur I.

La société ECOFLAM décline toute responsabilité en cas de dysfonctionnements provoqués par un montage incorrect.

N.B. : En cas d'anomalies de fonctionnement du système, contrôler scrupuleusement que toutes les phases de montage ont été exécutées correctement et que l'étanchéité des raccords est assurée.

ES El aparato ECOFLAM BRUCIATORI está predispuesto para aplicar el control de estanqueidad DUNGS VPS 504. Todo el material necesario para el montaje viene incluido en el kit.

CONTENIDO DEL KIT LANDIS VGD.... :

n° 1 Enchufe wieland; n° 1 Control de estanqueidad; n° 1 Racord CL-MM 1/8-1/8; n° 1 Racord CL-MM 90° 1/4-1/8; n° 2 tuercas CL 1/8; n° 2 Ojivas; n°1 Placa para Control de estanqueidad; n°1 Adaptador distanziale ; n° 1 tornillo fijación Adaptador/plancha; n° 1 Pressostato gas; n° 1 Oring; n° 1 Tubo cobre ø 6.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Al cierre de los termostatos, el dispositivo de control deja escapar gas efectuando un control de estanqueidad de la válvula introduciendo presión al circuito entre las dos válvulas de gas. Al alcanzar la presión de prueba el dispositivo permanece en posición de espera por cerca 30 sec. Al termino de la prueba se enciende indicador amarillo sobre el dispositivo de control y el quemador recibe el consentimiento para efectuar el ciclo de arranque. En caso de falta de estanqueidad de una de las válvulas y por consecuencia una disminución de la presión de prueba el dispositivo de control de estanqueidad pone al sistema en seguridad y enciende el indicador rojo situado sobre el mismo dispositivo.

ESTA OPERACIÓN DE MONTAJE DEBE DE SE EFECTUADA EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL AUTORIZADO POR ECOFLAM BRUCIATORI.

ATENCIÓN : antes de cualquier operación se tiene que desconectar el aparato del circuito eléctrico de alimentación y cerrar la válvula de gas.

FASE DE MONTAJE

- 1° : Fijar el a la válvula de gas embreadada, asegurándose de una perfecta estanqueidad.
- 2° : Aplicar la placa **B** al adaptador **A** y fijar con el tornillo apropiado **N**, asegurandose de la perfecta estanqueidad.
- 3° : Al tubo **C** deben de estar aplicadas las conexiones con las ojivas, en modo tal de poder garantizar la perfecta estanqueidad. Colocar el tubo entre la placa **B** y la válvula de gas usando las conexiones **D** posteriormente fijar con el sellador las conexiones de gas para obtener una perfecta estanqueidad.
- 4° : Aplicar el control de estanqueidad **P** sobre la placa **B** con los 4 tornillos adecuados **M**.
- 5° : Después de haber localizado la tapa **E** con la escritura " PREDISPOSICION CONTROL DE ESTANQUEIDAD " destornillar los tornillos **F**.
- 6° : Aflojar los tornillos **G** de las 4 regletas de conexión **H**; por lo tanto haciendo que sean individuales los cuatro cables coloreados.
- 7° : Colocar estos cables al conector **I** en dotación después de haber retirado la tapa **L**.
- 8° : Insertad el conector **I** en el control de estanqueidad **P**.
- 9° : Enchufar el aparato al circuito eléctrico de alimentación y abrir la válvula de gas. Poner en marcha el aparato y controlar escrupulosamente la perfecta estanqueidad de los empalmes con agua jabonosa o otro sistema.

ATENCIÓN : Todos los enlaces de las uniones tienen que estar efectuados con el adecuado sellador con el fin de garantizar una estanqueidad perfecta, de cualquier modo es responsabilidad del operario asegurarse del correcto funcionamiento del control de estanqueidad, prestar atención que la funda de revestimiento de los cables esté bloqueada en la presa del conector **I**.

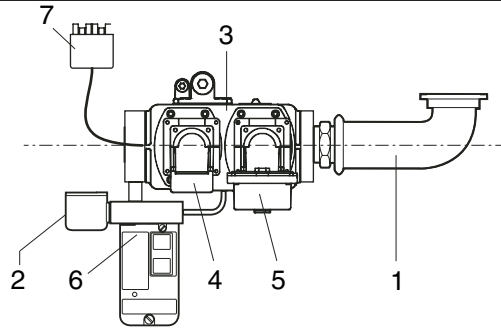
ECOFLAM BRUCIATORI declina cualquier responsabilidad en caso de mal funcionamiento causado por no respetar las operaciones de montaje. N.B. – En caso de funcionamiento anómalo del sistema revisar cuidadosamente todas las fases de montaje y la estanqueidad de los empalmes.



PROPRIETÀ RISERVATA DELLA DITTA ECOFLAM S.p.A. A TUTTARE IL LEGGE È VIETATO RIPRODURRE O COMUNICARE A TERZI IL CONTENUTO DEL PRESENTE.

IND. MOD.	DATA PRIMA	DESCRIZIONE MODIFICA		DENOMINAZIONE		MOTORE/OUTTORE	
SIST. 1	DATA	DESIGNATO	DATA	SCHEMA COLLEGAMENTO VALVOLE-CORPO		SIST. INVEZ.	
SIST. 2	DATA	CONTROLLATO	DATA	APPARECCHIATURA		CODICE	
				CONTROLLO/TIPI/TIPIA		INDICAZIONE	
				Ecoflam S.p.A.		BEM46002	
				UFF. TECNICO-SETTORE ELETTRICO			
				A. B. G. P. S. S. B. O. V. ~			

**COMPONENTI RAMPA GAS
GAS TRAIN PARTS**



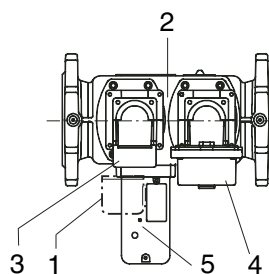
N° Descrizione		GRRG009		GRRG050	GRRG054	GRRG056
1 TUBO		BFV01011/2	-	-	-	-
2 PRESSOSTATO GAS	GW 50 A5	Q107/3	Q107/3	Q107/3	Q107/3	Q107/3
3 VALVOLA GAS	LANDIS VGD20.503	V190/02	-	-	-	-
	LANDIS VGD40.065	-	V190/03	-	-	-
	LANDIS VGD40.080	-	-	V190/01	-	-
	LANDIS VGD40.100	-	-	-	-	-
	LANDIS VGD40.125	-	-	-	-	V190/05
4 ATTUATORE	SKP15.000E2	V190/94	V190/94	V190/94		V190/94
5 ATTUATORE	SKP25.003E2	V190/84	V190/84	V190/84		V190/84
6 KIT CONTROLLO DI TENUTA	Dungs VPS 504	KITVPSVGD	V185	V185	-	-
	Dungs VDK 200	-	-	-	V140	V140
7 PRESA WIELAND	6 poli	E226/1	E226/1	E226/1	E226/1	E226/1

N° Description		GRRG009		GRRG050	GRRG054	GRRG056
1 PIPE		BFV01011/2	-	-	-	-
2 GAS PRESSURE SWITCH	GW 50 A5	Q107/3	Q107/3	Q107/3	Q107/3	Q107/3
3 GAS VALVE	LANDIS VGD20.503	V190/02	-	-	-	-
	LANDIS VGD40.065	-	V190/03	-	-	-
	LANDIS VGD40.080	-	-	V190/01	-	-
	LANDIS VGD40.100	-	-	-	-	-
	LANDIS VGD40.125	-	-	-	-	V190/05
4 ACTUATOR	SKP15.000E2	V190/94	V190/94	V190/94		V190/94
5 ACTUATOR	SKP25.003E2	V190/84	V190/84	V190/84		V190/84
6 KIT LEAKAGE CONTROL	Dungs VPS 504	KITVPSVGD	V185	V185	-	-
	Dungs VDK 200	-	-	-	V140	V140
7 WIELAND SOCKET	6 pin	E226/1	E226/1	E226/1	E226/1	E226/1

N° Descignation		GRRG009		GRRG050	GRRG054	GRRG056
1 TUYAU		BFV01011/2	-	-	-	-
2 PRESSOSTAT GAZ	GW 50 A5	Q107/3	Q107/3	Q107/3	Q107/3	Q107/3
3 VANNE DU GAZ	LANDIS VGD20.503	V190/02	-	-	-	-
	LANDIS VGD40.065	-	V190/03	-	-	-
	LANDIS VGD40.080	-	-	V190/01	-	-
	LANDIS VGD40.100	-	-	-	-	-
	LANDIS VGD40.125	-	-	-	-	V190/05
4 ACTUATOR	SKP15.000E2	V190/94	V190/94	V190/94		V190/94
5 ACTUATOR	SKP25.003E2	V190/84	V190/84	V190/84		V190/84
6 KIT CONTROLE D'ETANCHEITE	Dungs VPS 504	KITVPSVGD	V185	V185	-	-
	Dungs VDK 200	-	-	-	V140	V140
7 FICHE FEMELLE WIELAND	6 pin	E226/1	E226/1	E226/1	E226/1	E226/1

N° Descripcion		GRRG009		GRRG050	GRRG054	GRRG056
1 TUBO		BFV01011/2	-	-	-	-
2 PRESÓSTATO DE GAS	GW 50 A5	Q107/3	Q107/3	Q107/3	Q107/3	Q107/3
3 GAS VÁLVULA	LANDIS VGD20.503	V190/02	-	-	-	-
	LANDIS VGD40.065	-	V190/03	-	-	-
	LANDIS VGD40.080	-	-	V190/01	-	-
	LANDIS VGD40.100	-	-	-	-	-
	LANDIS VGD40.125	-	-	-	-	V190/05
4 ADAPTADOR	SKP15.000E2	V190/94	V190/94	V190/94		V190/94
5 ADAPTADOR	SKP25.003E2	V190/84	V190/84	V190/84		V190/84
	SKP25.003E2	-	-	-		V190/84
	Dungs VPS 504	KITVPSVGD	V185	V185	-	-
6 KIT EQUIPO CONTROL ESTANCACION	Dungs VPS 504	-	-	-	V140	V140
	Dungs VDK 200	-	-	-	-	-
7 TOMA WIELAND	6 POLI	E226/1	E226/1	E226/1	E226/1	E226/1

COMPONENTI RAMPA GAS GAS TRAIN PARTS



N°	Descrizione		VGD40.080	VGD40.125			
1	PRESSOSTATO GAS	GW 50 A5	Q107/3	Q107/3			
2	VALVOLA GAS	LANDIS VGD40.080	V190/01	-			
		LANDIS VGD40.100	-	-			
		LANDIS VGD40.125	-	V190/01			
3	ATTUATORE	SKP15.000E2	V190/94	V190/94			
4	ATTUATORE	SKP25.003E2	V190/84	V190/84			
5	KIT CONTROLLO DI TENUTA	Dungs VPS 504	V185	-			
		Dungs VDK 200	-	V140			

N°	Description		VGD40.080	VGD40.125			
1	GAS PRESSURE SWITCH	GW 50 A5	Q107/3	Q107/3			
2	GAS VALVE	LANDIS VGD40.080	V190/01	-			
		LANDIS VGD40.100	-	-			
		LANDIS VGD40.125	-	V190/01			
3	ACTUATOR	SKP15.000E2	V190/94	V190/94			
4	ACTUATOR	SKP25.003E2	V190/84	V190/84			
5	KIT LEAKAGE CONTROL	Dungs VPS 504	V185	-			
		Dungs VDK 200	-	V140			

N°	Designation		VGD40.080	VGD40.125			
1	PRESSOSTAT GAZ	GW 50 A5	Q107/3	Q107/3			
2	VANNE DU GAZ	LANDIS VGD40.080	V190/01	-			
		LANDIS VGD40.100	-	-			
		LANDIS VGD40.125	-	V190/01			
3	ACTUATOR	SKP15.000E2	V190/94	V190/94			
4	ACTUATOR	SKP25.003E2	V190/84	V190/84			
5	KIT CONTROLE D'ETANCHEITE	Dungs VPS 504	V185	-			
		Dungs VDK 200	-	V140			

N°	Descripcion		VGD40.080	VGD40.125			
1	PRESÓSTATO DE GAS	GW 50 A5	Q107/3	Q107/3			
2	GAS VÁLVULA	LANDIS VGD40.080	V190/01	-			
		LANDIS VGD40.100	-	-			
		LANDIS VGD40.125	-	V190/01			
3	ADAPTADOR	SKP15.000E2	V190/94	V190/94			
4	ADAPTADOR	SKP25.003E2	V190/84	V190/84			
5	KIT EQUIPO CONTROL ESTANCACION	Dungs VPS 504	V185	-			
		Dungs VDK 200	-	V140			

IT *La ECOFLAM BRUCIATORI S.p.A si riserva il diritto di apportare ai prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche principali.*

EN *ECOFLAM BRUCIATORI S.p.A. reserves the right to make any adjustments, without prior notice, which it considers necessary or useful to its products, without affecting their main features.*

FR *La Maison ECOFLAM BRUCIATORI S.p.A. se réserve le droit d'apporter les modifications qu'elle jugera nécessaires ou utiles à ses produits sans pour autant nuire à leurs caractéristiques principales.*

ES *ECOFLAM BRUCIATORI S.p.A. se reserva el derecho a introducir en sus productos todas las modificaciones que considere necesarias o utiles, sin perjudicar sus características.*

Ecoflam

Ecoflam Bruciatori S.p.A.

via Roma, 64 - 31023 RESANA (TV) - Italy - tel. 0423.719500 - fax 0423.719580

<http://www.ecoflam-burners.com> - e-mail: export@ecoflam-burners.com

"società soggetta alla direzione e al coordinamento della Merloni Termosanitari S.p.A., via A. Merloni, 45 - 60044 Fabriano (An) CF 01026940427"